

AFRILEX

2nd International Conference Programme

Date: 14-15 July 1997
 Organisation: University of Natal, Durban, South
 Africa

Monday 14 July 1997

08:00 – 08:45 Registration
 08:45 – 09:00 **WELCOME** – Chairperson of Afrilex
OFFICIAL OPENING: M.B. KHUMALO (PANSALB)
 Word from the Organiser

09:00 – 09:55	Keynote Address 1 G. JAMES <i>IDENTIFICATION AND REFERENCE IN LEARNER'S DICTIONARIES</i> Language Centre Hong Kong University of Science and Technology
---------------	--

10:00 – 10:25	A. CARSTENS <i>ISSUES IN THE PLANNING OF A MULTILINGUAL EXPLANATORY DICTIONARY OF CHEMISTRY FOR SOUTH AFRICAN STUDENTS</i> Department of Afrikaans University of Pretoria	A.M. MALLO <i>THE LEXICOGRAPHICAL HANDLING OF LEXICAL GAPS IN BILINGUAL DICTIONARIES</i> Mokopane College of Education Northern Province
---------------	--	---

10:30 – 10:55 Tea

11:00 – 11:25	N.M. MUSEHANE <i>ON THE SOLUTIONS TO THE DEFECTS OF TSHIVENDA PRACTICAL ORTHOGRAPHY</i> Department of Tshivenda University of Venda	M. SMIT <i>A MULTILINGUAL, MULTI-CULTURAL AND EXPLANATORY MUSIC EDUCATION DICTIONARY FOR SOUTH AFRICA – USING WIEGAND'S METALEXICOGRAPHY TO ESTABLISH ITS PURPOSES, FUNCTIONS AND NATURE</i> Department of Music University of Stellenbosch
---------------	--	--

11:30 – 11:55	G. DE WET (THERON) <i>THE REFERENCE TO SUBLEXICAL LEMMAS IN THE FRONT MATTER OF GROOT WOORDEBOEK/MAJOR DICTIONARY (GW) AND TWEETALIGE WOORDEBOEK/BILINGUAL DICTIONARY (TW)</i> Department of Afrikaans and Dutch University of Stellenbosch	J.D. SWANEPOEL <i>THE EXTENDED AND CHALLENGING JOB DESCRIPTION OF THE LEXICOGRAPHER IN A NEW EDUCATIONAL DISPENSATION</i> Technikon Pretoria
12:00 – 12:25	S. DONNELLY <i>SYMBOL SELECTION FOR A HYBRID DICTIONARY: PHUTHI AT THE SOTHO/NGUNI DIVIDE</i> Department of Linguistics University of Illinois at Urbana-Champaign	A.N. OTTO <i>THE STRUCTURE OF AN AFRIKAANS COLLOCATION AND PHRASE DICTIONARY</i> Vista University
12:30 – 12:55	J. TSONOPE & L.J. SEGAETSHO <i>THESAURUS OF SETSWANA IDIOMS AND PROVERBS</i> Department of African Languages University of Botswana	P.A. LOUW <i>SYNONYMY IN A STANDARD TRANSLATION DICTIONARY</i> Department of Afrikaans and Dutch University of Stellenbosch

13:00 – 13:55 Lunch

14:00 – 14:55 **GENERAL MEETING**

15:00 – 17:00	PUBLISHERS' SESSION <i>PUBLISHERS AND DICTIONARIES: YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW</i>
---------------	---

17:00 – 17:15 Discussion

18:00 **PHAROS-AFRILEX Conference Dinner** (Innovation Centre)

Tuesday 15 July 1997

09:00 – 09:55	Keynote Address 2
	D.J. PRINSLOO <i>DICTIONARIES FOR AFRICAN LANGUAGES: BEYOND 2000</i> Department of African Languages University of Pretoria

10:00 – 10:25	D.J. VAN SCHALKWYK <i>THE PLANNING AND MANAGEMENT OF A LEXICOGRAPHIC UNIT</i> The Bureau of the Woordeboek van die Afrikaanse Taal	J.M. LUBINDA <i>THE USE OF THE OSTENSIVE DEFINITION AS AN EXPLANATORY TECHNIQUE IN DICTIONARY-MAKING</i> Department of African Languages
---------------	--	--

10:30 – 10:55 Tea

11:00 – 11:25	M.H. VAN DER WESTHUIZEN & E. BOTHA <i>LANGUAGE MATERIAL COLLECTION AND THE COMPILATION OF A DATABASE</i> The Bureau of the Woordeboek van die Afrikaanse Taal	S. HADEBE <i>SOME PROBLEMS IN THE PLANNING FOR THE FIRST MONOLINGUAL NDEBELE DICTIONARY</i> African Languages & Literature University of Zimbabwe
11:30 – 11:55	W. BOTHA <i>THE EDITORIAL PROCESS</i> The Bureau of the Woordeboek van die Afrikaanse Taal	A.R. CHUWA <i>THE CONCEPT OF USER-FRIENDLINESS IN SWAHILI DICTIONARIES</i> Institute of Kiswahili Research University of Dar es Salaam
12:00 – 12:25	M.H. VAN DER WESTHUIZEN & D.J. VAN SCHALKWYK <i>TO THE MARKET</i> The Bureau of the Woordeboek van die Afrikaanse Taal	M. ALBERTS <i>TERMINOLOGY AND TERMINOGRAPHY IN SOUTH AFRICA</i> National Terminology Services
12:30 – 12:55	G. VAN HUYSSTEEN <i>ASPECTS OF SEXUAL EXPRESSIONS IN AFRIKAANS DICTIONARIES</i> Potchefstroom University for CHE	M. JOOSTE <i>LEXICOGRAPHY, TERMINOGRAPHY AND COPYRIGHT</i> National Terminology Services

13:00 – 13:55 Lunch

14:00 – 14:25	R.H. GOUWS <i>CROSS-REFERENCING AS A LEXICOGRAPHIC DEVICE</i> Department of Afrikaans and Dutch University of Stellenbosch
---------------	---

14:30 – 14:55	P.M. SILVA <i>PLANNING A TRAINING COURSE FOR SA LEXICOGRAPHERS</i> Dictionary Unit for South African English	E. CHABATA <i>THE IMPLICATIONS OF USING THE "PREDICTABILITY" PRINCIPLE FOR SELECTING EXTENDED VERBS TO ENTER IN SHONA DICTIONARIES</i> ALLEX Project University of Zimbabwe
15:00 – 15:25	D.N. LEKGANYANE <i>WORD DIVISION IN SEPEDI</i> University of Venda	B. SHULZ & D. MANTZEL <i>PLANNING AND REALISING AN ENGLISH ADDITIONAL LANGUAGE DICTIONARY: THE DIVERGENCE BETWEEN THEORY AND PRACTICE</i> Dictionary Unit for South African English

15:30 – 15:50 **CLOSURE**

16:00 – 18:00 **HARBOUR CRUISE // CITY TOUR**

To [Basic Principles and Practice of Lexicography](#). (Post-Conference Tutorial, **Wednesday 16 July 1997**)

To [Compilation of Dictionaries for African Languages](#) (Post-Conference Tutorial, **Thursday 17 July 1997**)

To previous Conference Program [1st \(1996\)](#).

Back to [HOME](#)